

וּפְרוּקֵט  
לְקוּטֵי  
שִׂיחוֹת

PROYECTO

# LIKUTÉI SIJOT

*en español*

El judío debe ser consciente de que es un emisario de Moshé, aferrándose a la misión de Di-s transmitida por Moshé, y así no caerá en la equivocación de los espías

101

SHLAJ

VOLUMEN XXIII, SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA  
SEMANA DE PARSHAT SHLAJ 5783

Selección de charlas  
del Rebe de Lubavitch

# Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica que el judío debe ser consciente de que es un emisario de Moshé, aferrándose a la misión de Di-s transmitida por Moshé, y así no caerá en la equivocación de los espías

Nota: en esta versión de la Sijá se omitieron algunas notas al pie.

22 de Siván 5783

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot Vol. XVIII págs.: 92 - 95.

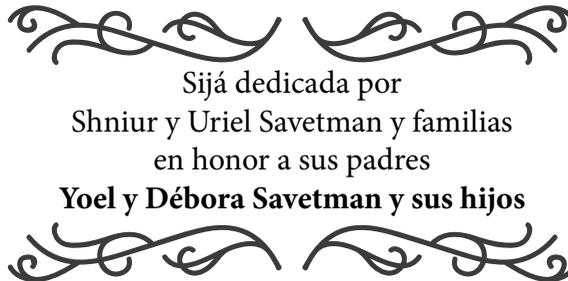
Traducción al hebreo cedida por Project Likutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:  
Sijot en Español.

Bsd.

## Shlaj Volumen XXIII - Sijá 1

El judío debe ser consciente de que es un emisario de Moshé, aferrándose a la misión de Di-s transmitida por Moshé, y así no caerá en la equivocación de los espías



**1. Sobre el versículo** que describe las palabras de Di-s a Moshé, “**envía para ti hombres**”, **nuestros Sabios<sup>1</sup> dijeron “envía para ti – de acuerdo a tu comprensión”<sup>2</sup>, esto significa que el envío de los espías dependía de la opinión de Moshé, pero Di-s no se inmiscuyó en su decisión, como dice Rashi que Él le dijo a Moshé: “Yo [Di-s] no te estoy ordenando hacerlo”<sup>3</sup>.**

**Debemos comprender:**

**Moshé fue un sirviente leal del Altísimo<sup>4</sup>. Esto nos lleva a entender que la idea de Moshé de enviar a los espías se derivó de su convicción de que eso era la voluntad de su Amo (Di-s). Así lo corrobora el propio versículo que dice<sup>5</sup>: “Moshé los envió...según el mandato de Di-s”, es decir,**

**א. על הפסוק “שלח לך אנשים” אמרו חז“ל “שלח לך – לדעתך”, היינו ששילוח המרגלים היה תלוי בדעתו של משה, ואילו “אני איני מצוה אותך”.**

**וצריך להבין: משה רבינו היה עבד נאמן של הקב“ה. ומזה מובן, שדעתו של משה שיש לשלוח את המרגלים נבעה מכך שכן היתה דעתו של אדונו (הקב“ה). וכפי שהכתוב עצמו מעיד “וישלח אותם משה גו”**

1 Sotá 34b, al principio.

2 Así está escrito en *Ein laacov*, en Rashi sobre la Torá y más.

3 Rashi sobre Sotá allí. Y asimismo en su comentario sobre la Torá sobre este versículo.

4 Véase Behaalotjá 12:7.

5 Nuestra Sección 13:3.

contando con el permiso de Él<sup>6</sup>. Por tanto, la cuestión (en sí misma) de enviar a los espías era beneficiosa y deseable<sup>7</sup>,

[y según la interpretación de Najmánides<sup>8</sup>, el procedimiento estándar para conquistar una tierra incluye inicialmente el despliegue de espías para determinar el camino más eficaz y conveniente para “conquistar la tierra”. Como la Torá nos instruye a “no confiar en los milagros” y existe el *deber* de prepararse para la guerra de una manera natural, Moshé Rabenu accedió a enviar a los espías].

Por lo tanto, el tema requiere de una explicación: ¿por qué Di-s dejó esa decisión a criterio de *Moshé*, en lugar de ordenarlo expresamente desde un principio?

Otra cuestión que se precisa comprender:

Con respecto a los espías, Rashi dice<sup>9</sup> que al ser elegidos y enviados por Moshé, “en aquel momento eran personas correctas”. Y, por supuesto, es evidente también de acuerdo a la lógica más simple, que dado que fueron seleccionados por el propio Moshé, ciertamente eran (no solo “correctos” en general, sino) los más idóneos para *esa misión en particular*.

Entonces, ¿cómo es posible que hayan experimentado un cambio tan drástico, de un extremo a otro, hasta tal punto que no solo no cumplieron su misión de manera apropiada, sino que incluso ocasionaron con ello al pueblo judío un “llanto de todas las generaciones”<sup>10</sup>?

על פי ה' – ברשותו של הקב"ה. הרי שענין שילוח המרגלים (מצד עצמו) היה דבר טוב ורצוי.

[וכביאור הרמב"ן, שהדרך הרגילה לכבוש ארץ היא על-ידי שילוח מרגלים תחילה, כדי לבחון מהי הדרך הטובה והנוחה ביותר “לכבוש את הארץ”; וכיון ש“אין סומכין על הנס” ויש חובה להתכונן למלחמה בדרך הטבע – הסכים משה רבינו לשלוח את המרגלים].

ואם כן, אינו מובן: למה תלה זאת הקב"ה בדעתו של משה, ולא ציווה על כך מלכתחילה בעצמו? ועוד צריך להבין:

בנוגע למרגלים כתב רש"י “אותה שעה כשרים היו”, וכמובן גם בשכל הפשוט, שמאחר שנבחרו על-ידי משה רבינו עצמו, בודאי היו אלו (לא רק “כשרים” בכלל, אלא) המתאימים ביותר לשליחות מסוימת זו.

ואם כן, איך יתכן שאירע להם שינוי גדול כליכך, מן הקצה אל הקצה, עד שלא זו בלבד שלא מילאו את השליחות כדבעי, אלא אף הביאו עי"ז על ישראל “בכיה לדורות”?

6 Rashi sobre este versículo.

7 Véase también *Or HaJaim* al principio de nuestra Sección.

8 Al comienzo de nuestra Sección.

9 Nuestra Sección 13:3. Y la fuente de ello es en *Tanjumá* 4 sobre nuestra Sección.

10 Taanit 29a.

2. El tema se podrá comprender al introducir la explicación en la que encontramos que el propósito de esa misión consistió (en general) en dos asuntos:

a) Para esclarecer los detalles que conciernen a la conquista de la tierra – “y verán la tierra qué tal es, y al pueblo que habita en ella si es fuerte...si están en campamentos o en fortificaciones, etc”<sup>11</sup>.

b) Para obtener las especificidades sobre la tierra misma – “si es buena o mala...si es fértil o magra”<sup>12</sup>, y esta parte (la segunda) de su misión era tan relevante, que Moshé les instruyó: “*fortalézcanse* y tomen del fruto de la tierra”<sup>13</sup>. Aunque al tomar “del fruto de la tierra” se iban a poner en peligro (se haría evidente que eran espías<sup>14</sup>), aún así, debían tomar coraje y esforzarse para traer “del fruto de la tierra”.

No está claro: de hecho es cierto que “no se asemeja la audición a la visión”<sup>15</sup>, y por lo tanto, sin considerar que el Altísimo ya le había informado a los judíos que la Tierra de Israel es una “tierra buena y espaciosa, una tierra que mana leche y miel”<sup>16</sup>, y que ellos son “creyentes, hijos de creyentes”<sup>17</sup> [y especialmente, que en nuestro caso no necesitaron recurrir a la fe, ya que seguramente los que “residieron en Egipto” sabían lo que sucedía en la Tierra de Israel<sup>18</sup>], aún así, todo eso es incomparable con poder *visualizar* los frutos de la tierra, cosa que podía causar una gran alegría a los

ב. ויובן בהקדם הביאור במה שמצינו, שמטרת שליחות זו היתה (בכללות) שני ענינים:

(א) לברר את הפרטים הנוגעים לכיבוש הארץ – “וראיתם גו” החזק גו” המעט גו” הבמחנים גו”.

(ב) לברר את הפרטים אודות הארץ גופא – “הטובה היא גו” השמנה היא גו””, וחלק זה (השני) שבשליחותם היה נוגע עד כדי כך, שמשה הורה להם “והתחזקתם ולקחתם מפרי הארץ”: אע”פ שעל-ידי הלקיחה “מפרי הארץ” יעמידו עצמם בסכנה (שיכירו רואיהם כי מרגלים הם), מכל מקום, עליהם להתחזק ולהתאמץ להביא “מפרי הארץ”.

ואינו מחוור: הן אמת שאינה דומה ראייה לשמיעה, ולכן, מבלי הבט על כך שכבר הודיע הקב”ה לישראל שארץ ישראל היא “ארץ טובה ורחבה גו” ארץ זבת חלב ודבש”, והרי בני ישראל הם “מאמינים בני מאמינים” [ובפרט שבעניננו לא נזקקו לאמונה, שהרי בודאי “הדרים במצרים” ידעו מהנעשה בארץ ישראל] – עדיין אין להשוות זאת לראיית פירות הארץ, שהיה בכחה לגרום לבני ישראל שמחה יתירה

11 Nuestra Sección allí, 18-19.

12 Allí, 19-20,

13 Allí, 20.

14 Najmánides y Sforno sobre el versículo.

15 Véase *Mejlta* sobre Itró 19:9.

16 Shemot 3:8. Y más.

17 Shabat 97a.

18 véase Najmánides del comienzo de nuestra Sección, el cual fue mencionado antes en el interior de la *Sijá*.

judíos (para “ascender allí con regocijo”<sup>19</sup>).

No obstante, ¿desde cuándo eso era algo tan trascendente hasta el grado de poner en peligro las vidas de los espías?

3. Una de las explicaciones sobre este tema es la siguiente:

Si bien el principio fundamental del cumplimiento de la Torá es primero “hacer” y luego “escuchar”<sup>20</sup>, aun así, con solo “hacer” no es suficiente, es necesario también (después de “hacer”) “escuchar”<sup>21</sup> – en el sentido de comprender (como dice el versículo: “habla, porque tu sirviente escucha”<sup>22</sup>).

Y así es también es en lo que respecta al ingreso a la Tierra de Israel: aunque es verdad que el Altísimo les informó a los judíos que la tierra era “buena y espaciosa”, Su deseo era que ellos pudieran ver y comprender *con su propio entendimiento* el bien que atesora la Tierra de Israel.

Y a ello se debe que Moshé les instruyó traer los frutos de la tierra, a el fin de que su deseo de ingresar a la Tierra de Israel fuera (no solo debido a la orden del Altísimo y de todas formas ellos seguirían Su mandato de “hacer”, sino) también desde su propia perspectiva, para que comprendieran con su entendimiento que era apropiado desear entrar a la Tierra de Israel, ya que era verdaderamente una tierra buena y amplia.

(“לעלות שם בשמחה”),

אבל מכל מקום, האמנם נחוזק הדבר כליכך, עד שיש לסכן לשם כך את חייהם של המרגלים!?

ג. ואחד הביאורים בזה:

אמנם יסוד קיום התורה הוא הקדמת נעשה לנשמע, אבל אעפ”כ “נעשה” בלבד אינו מספיק, ומוכרח להיות גם (לאחר “נעשה”) “ונשמע” – מלשון הבנה (כמו: דבר כי שומע עבדך).

וכן הוא גם לענין הכניסה לארץ ישראל: הן אמת שהקב”ה הודיע לבני ישראל שזוהי ארץ טובה ורחבה גו’ – אבל רצונו של הקב”ה שבני ישראל יראו ויווכחו בטוב שבארץ ישראל גם בשכלם הם.

ולכן ציוה משה רבינו להביא מפרי הארץ, כדי שרצונם של בני ישראל להכנס לארץ ישראל יהיה (לא רק מפני שכן ציוה הקב”ה, וממילא הולכים הם אחר ציווי ה’ “נעשה”) – אלא) גם מצדם הם, שיבינו בשכלם כי ראוי לרצות להכנס לארץ ישראל להיותה ארץ טובה ורחבה לאמיתתה.

19 Palabras de Najmánides allí.

20 Véase Shabat 88a.

21 Esta es una de las explicaciones sobre por qué no fue suficiente con solo decir “haremos” (Mishpatím 24:3) sino que hizo falta que dijeran también “escucharemos” (allí, 7).

22 I Shmuel, 3:9-10.

Y el mismo criterio fue en cuanto al otro aspecto (el primero) de su misión: determinar cuál era la forma adecuada de conquistar la Tierra de Israel, la intención era que ellos vieran y entendieran con su raciocinio que “sí estaba al alcance de ellos hacerlo”<sup>23</sup>.

Y esta es la razón por la cual Di-s no *ordenó* específicamente el envío de los espías, sino que dijo “envía para ti, según *tu propio entendimiento*”. El propósito del envío de los espías era para que en los judíos se genere, con respecto a la entrada a la Tierra, su propio discernimiento y comprensión – el “escucharemos”. Por eso, el envío de los espías también se realizó conforme la lógica de Moshé, ya que se requería el ejercicio de su juicio y conocimiento (no solo como una orden directa de Di-s – a modo de “haremos” porque “Yo *te ordeno*”).

4. Debido a ello, también se entiende cómo los espías, que en el momento en que fueron enviados eran personas idóneas, pudieron llegar a semejante caída, al punto de decir “no podremos subir y conquistar la Tierra”<sup>24</sup>:

Habida cuenta de que la misión de los espías tenía como objetivo escuchar, investigar y examinar racionalmente la cuestión de ingresar a la Tierra, existía la posibilidad de que cometieran un error en su juicio,

de hecho, todas las cosas que dijeron sobre la Tierra de Israel y sus habitantes, como “el pueblo es poderoso... y también vimos allí a los descendientes de los gigantes”<sup>25</sup>, eran

וכך גם בנוגע לחלק האחר (והראשון) שבשליחותם – לברר מהי הדרך הראויה לכבוש את ארץ ישראל, שהכוונה בזה היתה שבני ישראל יראו ויווכחו **בשכלם** כי “יכול נוכל לה”.

וזהו גם הטעם לכך שהקב“ה לא **ציוה** על שילוח המרגלים, אלא “שלח לך – **לדעתך**”. מאחר שהמכוון בשילוח המרגלים הוא לפעול בבני ישראל “**נשמע**” בנוגע לכניסה לארץ, גם השילוח גופא היה באופן של “**לדעתך**” – משום שכן נדרש מצד הדעת (ולא רק באופן של “נעשה”, מפני ש“אני מצווה לך”).

ד. ועפ“ז יובן גם כיצד המרגלים – ש“אותה שעה כשרים היו” – יכלו להגיע לנפילה כזו, עד שאמרו “לא נוכל לעלות”:

כיון שענין השליחות היה “**נשמע**”, לחקור ולבחון את ענין הכניסה לארץ על־פי **שכל**, יכלה להיות להם טעות בשיקול הדעת, – שהרי כל דבריהם של המרגלים אודות ארץ ישראל והיושבים בה, “עז העם . . . וגם ילידי הענק גו”

23 Nuestra Sección 13:30.

24 Allí, 31.

25 Allí, 28. Y asimismo allí, 32-33.

afirmaciones verdaderas<sup>26</sup>. E incluso su conclusión de que “no podremos subir” (es decir, que según el orden natural de las cosas era imposible conquistar la Tierra de Israel) tenía cierta lógica.

Resulta entonces, que los espías (según su parecer) habían *cumplido* correctamente con el cometido para el cual habían sido enviados.

Efectivamente, su error fue añadir una conclusión, “no podremos subir”. En realidad, Moshé no les preguntó inicialmente *si era posible* conquistar la Tierra de Israel o no, él los envió con el propósito de determinar cuál sería la manera más conveniente de llevar a cabo la conquista;

y en realidad, lo cierto es lo contrario: el hecho de que Moshé los enviara a explorar la tierra, investigar y examinar la forma de conquistarla, demuestra que “sí podrían hacerlo” incluso por los cauces *naturales*<sup>27</sup>,

[pues si el ingreso a la Tierra de Israel hubiese sido de un modo *milagroso* no habría sido necesario enviar espías para investigar cómo conquistarla].

La conclusión es, que lo que dijeron “no podremos ascender” no fue solo un agregado a su misión, sino mucho más que eso – constituyó *lo opuesto* a su misión.

5. El vocablo *Torá* deriva del término *horaá*<sup>28</sup> – enseñanza. Con lo cual es comprensible que en la *Torá*

היו דברי אמת. ואף מסקנתם כי “לא נוכל לעלות” (היינו שעל־פי טבע אי אפשר לכבוש את ארץ ישראל) יש לה מקום בשכל.

ונמצא, שהמרגלים קיימו (לדעתם) את השליחות שלשמה נשלחו.

ונקודת טעותם היתה (בעצם הדבר) שהוסיפו מסקנא, “לא נוכל לעלות”: משה רבינו לא שאל מלכתחילה לדעתם אם אפשר לכבוש את ארץ ישראל אם לאו. הוא שלח אותם רק על־מנת לברר כיצד נוח יותר לכבשה;

ואדרבה: מזה גופא שמשה שלח אותם לתור את הארץ, לחקור ולבחון את הדרך לכבוש את ארץ ישראל, מוכח ש“יכול נוכל לה” גם בדרך הטבע,

[שכן אם הכניסה לארץ היא באופן נסי, הרי אין מקום לענין של שילוח מרגלים].

ונמצא שאמירתם “לא נוכל לעלות” אינה רק הוספה על השליחות, אלא יתר על כן – היא היפך השליחות.

ה. תורה מלשון הוראה. ומזה מובן, שבתורה ישנה גם הדרכה

26 Véase Najmánides allí. *Likutéi Sijot*, vol. XVIII, pág. 142, en adelante.

27 Y lo que Caleb les respondió (allí, 30) “ciertamente hemos de subir y tomarla en posesión” – “incluso si tuviéramos que subir hasta el cielo”, lo que parece estar hablando de situaciones milagrosas, era solo una contestación basada en las palabras del resto de los espías, que expresaron que según el orden natural no podrían ascender allí, que si fuera como ellos decían “ciertamente hemos de subir... sin duda podremos hacerlo”.

28 *Zohar* III, 53b.

se encuentre la instrucción y la enseñanza de cómo librarse de la equivocación de los espías.

El nombre de la Sección (según la costumbre judía) es “*Shlaj*”<sup>29</sup>, que se relaciona con la palabra *shlijut*, misión.

Es importante que el judío sea consciente que incluso cuando está abocado a la tarea de “escuchar”, entender racionalmente (“según su propio parecer”), debe recordar en todo momento que lo está haciendo como enviado de Moshé, no porque él desee comprender el asunto, sino porque esa es la voluntad del Altísimo.

Entonces se le garantiza que tendrá éxito no solo en el campo de la “acción”, sino incluso no fracasará en la “escucha” comprensiva – el recuerdo permanente del nexa con Moshé asegura que su razón se desarrollará de modo fidedigno, y que llegará a conclusiones auténticas.

El propósito del intelecto es examinar y esclarecer lo racional tal como es en su verdad. Es responsabilidad del individuo suprimir todos los deseos personales, acercarse y dirigirse hacia el objeto que busca comprender.

Cuando la mente de la persona se sumerge en un tema específico solo por el placer personal, etc., no hay restricciones en la interferencia de sus propios deseos, y es posible que intente “ajustar” la realidad a su propio entendimiento.

Esta es una de las formas cómo se explica el fenómeno de los sobornos, sobre lo que la Torá declara “el soborno ciega los ojos de los sabios y tergiversa las

והוראה כיצד להנצל מטעות המרגלים.

ומהי העצה?

שם הפרשה (על-פי מנהג ישראל)

הוא “שלח”, מלשון שליחות.

על יהודי לדעת שגם כאשר הוא מתעסק בעבודה של “נשמע”, להבין בשכלו, “לדעתך”, עליו לזכור בכל עת שהוא עושה זאת בתור שליח של משה – לא משום שחשקה נפשו להבין את הדבר, אלא מפני שכן הוא רצון העליון.

ואזי מובטח לו שלא ישל לא רק ב“נעשה” אלא גם ב“נשמע” – הדבר מבטיח שהשכל יהיה שכל אמיתי שיבוא לידי מסקנא אמיתית.

ענינו של שכל הוא – לבחון ולברר את המושכל כפי שהוא לאמיתתו. על האדם לבטל את כל הנטיות האישיות וכו’, ולקרב ולכוון עצמו אל הדבר שמבקש להבין.

כאשר שכלו של אדם מעמיק בענין מסוים רק לשם תענוג אישי וכו’, אזי אין מושללת התערבות של נטיות אישיות וכו’, והוא אף עלול לנסות “להתאים” את המציאות לדעתו.

וזהו אחד הביאורים לענין השוחד, אשר עליו אומרת התורה

29 Y según Maimónides (*Séder tefilot lekol hashaná*) – *Shlaj Lejá*.

palabras de los *tzadikím*<sup>30</sup>. Pues a simple vista uno podría cuestionar:

**Al ser que la Torá de la verdad atestigua que se está hablando de “sabios” y “*tzadikím*”, seguro que se trata de auténticos sabios y justos. Con lo cual, ¿cómo es posible que individuos de semejante envergadura tomen sobornos?**

En realidad, el soborno (no se limita solo a la aceptación de dinero o similares, cosa que conlleva a la falsedad y la mentira; sino, mas bien) abarca cualquier situación en la que el pensamiento del individuo no se enfoque en la realidad tal cual esta es, y en lugar de ello piense *en su propia persona y propio ser*<sup>31</sup>. En tales casos, resulta imposible que se tenga una cabal comprensión racional de la realidad tal como es.

Y esa fue la razón del error y la caída de los espías: en ellos hubo una deficiencia en su nivel de sumisión hacia Moshé Rabenu, no sintieron su anulación a Moshé incluso cuando estaban dedicados al tema de “escuchar” – al usar su raciocinio al explorar la Tierra.

Y debido a que sintieron su propia sensación existencial, al ver a “los gigantes descendientes de Anak” se colmaron de miedo hasta el punto que dijeron que “eran como langostas a sus ojos”<sup>32</sup>, lo que se convirtió en un caso de soborno que tergiversó su entendimiento, llevándolos a decir “no podremos ascender a la Tierra”.

Pero cuando el judío recuerda su condición de *shelíaj*, emisario (“*shlaj* –envía”) y

“השוחד יעור עיני חכמים ויסלף דברי צדיקים”. דלכאורה:

מאחר שתורת אמת מעידה שמדובר כאן ב”חכמים” ו”צדיקים”, הרי הם בודאי חכמים וצדיקים אמיתיים. ואם כן, איך יתכן שיקחו שוחד מלכתחילה?

אלא – לפי שענין השוחד הוא (לא רק קבלת ממון (וכיוצא בזה) המובילה לאמירת שקר גלוי, אלא) כל זמן שמחשבת האדם אינה אודות המציאות כמות שהיא, כי אם אודות עצמו ומציאותו האישית. ואזי אי אפשר שתהיה לו הבנה אמיתית במושכל כפי שהוא באמת.

וזו היתה הסיבה ל(טעות ו)נפילת המרגלים: היה חסרון באופן הביטול שלהם למשה רבינו, שלא הורגש גם בשעה שעסקו בענין של “ונשמע”, לתור את הארץ.

ומאחר שהרגישו את מציאותם, אזי ראיית “הנפילים בני הענק” הטילה עליהם פחד עד כי “ונהי בעינינו כחגבים”, וזה נעשה ענין של שוחד שהטה את שכלם, עד שאמרו “לא נוכל לעלות”.

אבל הזוכר את היותו שליח

30 Shoftím 16:19.

31 Analícese en *Séfer HaMaamarím* 5670, pág. 106.

32 Nuestra Sección 13:33.

que “el carácter del emisario es como quien lo envía”<sup>33</sup>, sabe que un emisario no tiene una realidad personal y que toda su existencia es la existencia del que lo envía<sup>34</sup>,

y en eso mismo, el judío debe saber que es un enviado de *Moshé*, y *Moshé Rabeinu* es la encarnación de la cualidad de la *verdad*<sup>35</sup>: lo que significa que el judío permanece aferrado y vinculado a *Moshé Rabeinu* (la encarnación de la verdad) sin separarse de él; su pensamiento en todo momento se centra (no en su propia persona, sino) en que se dedica a cumplir la misión de *Moshé Rabeinu*,

de esta manera no estará “sobornado”, y podrá en consiguiente concretar su misión de explorar la tierra (lo que requiere de auténtica razón y comprensión) de forma íntegra, y decir<sup>36</sup> “buena es la tierra que Di-s, nuestro Di-s, nos entrega”,

entonces, él no se deja sobornar, y en consiguiente cumple la misión de explorar la Tierra (que requiere inteligencia y comprensión genuinos) con integridad, diciendo “la Tierra que Di-s, nuestro Di-s nos da, es buena”,

y eso conlleva a la conquista de la Tierra en todas sus fronteras, hasta hacerse realidad la promesa de “Di-s, tu Di-s, expandirá tus fronteras”<sup>37</sup>,

junto con la llegada del nuestro justo *Mashíaj*, realmente pronto en nuestros días.

(de una *Sijá* de Shabat Parshat Shlaj 5733 – 1973)

“שלה”), ו“שלוחו של אדם כמותו” – לשליח אין מציאות אישית וכל מציאותו היא מציאות המשלח,

ובזה גופא – הוא שלוחו של משה, ומשה רבינו הוא מדת האמת, היינו שהשליח נשאר דבוק וקשור למשה רבינו (מדת האמת) מבלי למוש ממנו; מחשבתו כל העת היא (לא אודות עצמו, אלא) על כך שהוא הולך בשליחות של משה רבינו,

אזי הוא אינו נעשה משוחד, וממילא הוא ממלא את השליחות לתור את הארץ (הדורשת שכל והבנה אמיתית) בשלימות, ואומר “טובה הארץ אשר ה’ אלקינו נותן לנו”,

וזה מביא לידי כיבוש הארץ לגבולותיה, עד לקיום היעוד “ירחיב ה’ אלקיך את גבולך”,

בביאת משיח צדקנו, במהרה בימינו ממש.

33 Berajot 34b (en la *Mishná*).

34 Véase en extenso en *Lekaj Tov* (de autoría del Rav Engel) en su comienzo – allí figuran tres modelos de *shlijut*. *Likutéi Sijot* vol. XXII pág. 161.

35 Véase Sanhedrín 111a: “él vio la cualidad de la verdad”. *Shemot Rabá* 5:10. Y más.

36 Devarím 1:25. Y nótese que allí no se hace mención al resto de las palabras de los espías. Y véase la *Sijá* de Motzaei Shabat Shlaj 5739.

37 Reé 12:20. Shoftím 19:8.

## Resumen

### CONECTAR MI COMPRENSIÓN CON MOSHÉ

En nuestra Sección Semanal de la Torá, se menciona: “envía para ti hombres para que exploren la tierra de Canaán que Yo entrego a los Hijos de Israel... Fortalézcanse y tomen del fruto de la tierra”. Rashi explica que “envía para ti” significa “de acuerdo a tu parecer”, como si Di-s le dijera a Moshé: “Yo no te ordeno hacerlo, si tú quieres envíalos”.

Debemos entender: a) Moshé era un sirviente leal y dedicado a Di-s, por lo que su conocimiento y parecer estaban totalmente alineados con Di-s. Entonces, ¿qué significa “de acuerdo a tu parecer”?; b) ¿cómo es posible que los espías, que fueron elegidos por Moshé mismo y que claramente eran aptos para la misión, cambiaran completamente de rumbo y actuaran en contra de su propósito inicial?; c) ¿por qué era tan importante que trajeran frutos de la Tierra de Israel, arriesgando sus vidas en el proceso?

La explicación: la voluntad de Di-s de conquistar la Tierra de Israel no se basaba solo en una orden o fuerza externa, sino en el consentimiento y comprensión interna del pueblo de Israel. Era importante que ellos mismos entendieran que la Tierra era buena, tal como se menciona en la sección. Por esta razón se enviaron los exploradores, y se les pidió que trajeran frutos para que el pueblo pudiera experimentar directamente las virtudes de la tierra y así desear entrar y asentarse en ella.

El deber de los espías era percibir el poder del ejército de los habitantes de la tierra y encontrar la forma más fácil de conquistarla. Di-s quería que el Pueblo de Israel interiorizara con su intelecto la posibilidad de fortalecerse frente a quienes vivían allí.

Por lo tanto, las palabras de Di-s a Moshé, “envía para ti”, significaban que la meta de enviar a los exploradores era asociar y hacer partícipe al propio Pueblo de Israel en la conquista de la tierra, y la decisión de enviarlos también debía ser comprendida por el pueblo, no solo por orden de Di-s.

Y aquí radica el error de los exploradores: pensaron erróneamente que la decisión de ellos respecto a la conquista de la tierra era crucial. Si según su comprensión no era posible la conquista de acuerdo a lo que ellos veían, entonces no debería realizarse. De ahí surge su declaración de “no podremos subir a ese pueblo, pues es más poderoso que nosotros”.

El nombre de la sección es “shlaj – envía” y nos enseña a evitar un error similar: aunque una persona sirva a Di-s con comprensión e intelecto, debe recordar que lo hace como un enviado de Moshé. Dado que el atributo de Moshé es la verdad, se le asegura que no se desviará del camino correcto.

(Resumen de la primera *Sijá* de Parshát Shlaj vol. 23)

**En Zejut de**

La Kehilá de

**Beit Jabad Palermo - Comunidad**

Quiera Hashem bendecirlos en todas sus  
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

**Jaia bat Hershl**

**Mijael ben Ioel**



לקוטי שיחות  
**PROJECT  
LIKKUTEI  
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



**Leilui Nishmat**

**R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi  
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen**